

[[Latin] Electaria] William Paine

Date: This recipe is from a notebook dated 1782. | 1782/01/01 to 1782/12/31

Contributors

Contributor Role

Compiler

Contributor Name

William Paine

Publication Format

Manuscript

Type

Medicine

Ingredients

Lenitive electuary

powdered jalap root

sal vitri

ginger syrup

rosehip conserves

powdered ginger root

powdered gentian root

sal martis

scammony

cream of tartar

ginger

Source: William Paine Papers

Institution: University Of New Brunswick | **Source Origin:** Loyalist Collection | **Reference:** MIC-Loyalist FC LFR.P3W5P3

Description

These recipes are on page 9 in what is catalogued as a medical tract, a pharmacopoeia in Latin, dated 1782. Reel 1. Image courtesy of the American Antiquarian Society.

Transcription

Electaria

X Elect: Lenitiv: P: Lond:

Elect: Lenitiv: compositum.

Rx Elect: Lenitiv li. i. Pulv: Rad: Jalap ?i.

X Sal Vitri. ?ij: Surup [sic] zingib. q[antum] s[ufficit]

Dosis a Drach ?i: ad Drach ?iv: pro re nata.

Elect: stomachicum.

Rx Conserv: Cynosbat: ?iv: Pulv: Rad:

Zingib: ?ij: Pulv: Rad: Gent: ?iij:

Sal Martis ?ij: Symp: \an/ q[uan] s[ufficit] Dosis

a scrup: i bis terue die ad semidrachmam

4tis horis_____

Electarium e Scammonio.

Rx Elect Lenitiv li. ss: Scammonii ?iij: Crema: Tartaris ?j: Zingiberis ?ss: Syr Zingib. q[uan] s[ufficit]

Dosis a Drachma ad Drachmas duas_____

Translation

Electuaries

Lenitive Electuary. *Pharmacopoeia Londinensis*

Composite of Lenitive Electuary

Recipe: 1 pound of Lenitive electuary, 1 ounce of powdered jalap root, 2 ounces of sal vitri [anatron], as much as ginger syrup as needed.

Dose: from 1 dram to 4 drams according to need.

Stomach Electuary

Recipe: 4 ounces of rosehip conserves, 2 drams of powdered ginger root, 3 drams of powdered root of gentian, 2 scruples of sal martis, 1ferrous sulphate as much [Symp an ??] as needed.

Dose: from 1 scruple twice or three times a day up to a half dram every four hours.

Electuary of Scammony

Recipe: ½ pound of Lenitive electuary, 3 drams of scammony, 1 ounce of cream of tartar, ½ ounce of ginger, as much ginger syrup as needed.

Dose: from a dram to two drams.

Translation and transcription by Winston Black

[Latin] Electaria recipe from Early Modern Maritime Recipes: <https://emmr.lib.unb.ca/recipes/570>